

دستنویس ک . ۳۵

بخش دوم

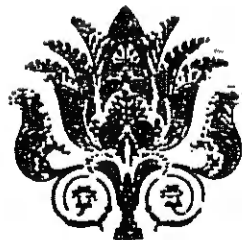
نایکهای منوچهر و گزیده زاد و پیرم

به کوشش

دکتر مایارنوابی

با همکاری فنی

دکتر محمود طاووسی



از انتشارات

مؤسسه آسیائی « دانشگاه چوکو شیراز »

IR  
PIR 2049  
P9  
K352



۱۳۹۴-۱

## سر آغاز

اشارات دانشمندان فیلسوفانی چون ابوریحان بیرونی و محمد زکریا رازی و شیخ  
سهروردی حکمت خسروانی و فلسفه ایرانی، تذکره پلینیوس سرور در باب استفاده هرمریوس یونانی  
از کتابهای رزقشی، مطابق که در کتابهای قاهره استناد چون مروج الذهب، محمد التواریخ و  
نامه هاشمیه بن بنی اسرائیل و احادیث اسلام آمده است، و جوهر مراکز علم در نصیبین و  
و قیصون و جندرشاپور، ترجمه هارباز مانده عربی از زبان پهلوی، پیدایش دانشمندان فیلسوفان  
و اندیشمندان بلند پایه اسرورد و ولان طلانی اسلام، یعنی دور از خلافت عباسیان، از  
سرزمین، که شمار آنها از دانشمندان هر یک از کشورهای اسلام دیگر و بلکه از همه آنها و هم بیشتر است،

وجود سنگ نهشته مار پیر کبستان و پیر میان و پارتی، نامه مینور اوستا، آثار بارزانه  
مانویان به زبانهای پارسیک و پهلوانیک و سغدی و ترکی و چینی و قبطی و کتابهای پهلوی (= پارسیک)  
چند که تاکنون بجا مانده اند، همه دلالت بر وجود فرهنگ تمدنی بزرگ و درخشان، از دیرباز،  
در زمین ایران بزرگ میکنند که بر پایه مار فلسفه ایرانی استوار است.

علت هر چه باشد، سیاسی یا اقتصادی و یا اجتماعی یا تغییر خط و یا همه آنها بهم، تقدیر است  
که بسیار از آثار مدون دوران ساسانی و آغاز دوران اسلام ایران از میان رفته است، و عددی که  
از دستبرد زمانه رهایی یافته اند در موزه ها و کتابخانه ها متحتم اروپا و بیشتر در هندوستان و در کتابخانه  
پارسیان نگاهدار میشود. اینها میتوانند روشنگر زوایا و ناشناخته تاریخ و فرهنگ کهن ما  
باشند. و از این رو نگاهدار و چاپ انتشار آنها و توثیق و نشاندن به مقابله و تصحیح و ترجمه این گنجینه ها  
که ما را به شناخت بیشتر زبان فارسی و عناصر آن در بیان مفاهیم یار میکند، بر ما واجب است.  
و باز از این رو بگویم که نگارنده و دانشمند و از جمله من است و کتر ما هیئت دولتی و غیر دولتی

دانشگاه پهلپور سپینا و کر که برابر بزرگداشت پنجاه سال شاهی خسته دو دمان پهلوی شادی  
روان بنیان گذار آن پنجاه نسخه خط پهلپور از سوئیس آستان دانشگاه پهلپور چاپ منتشر کنیم. این پیشین  
از دل و جان پذیریم.

این پنجاه جلد کتاب پهلپور کتاب بارگاه رضا هدیه مانی است که در این جشن ملی برگزیده  
پنجاه سال شاهی پهلپور با فروتنی به پیشگاه شاهی آرم ریاست عالی دانشگاه پهلپور و علیا حضرت شهبانو فرج  
ریاست عالی سوئیس آسیائی دانشگاه پهلپور تقدیم میشود.

فرهنگ مهر -  
رئیس دانشگاه پهلوی



## دیباجه

مؤسسه آسیائی وابسته به دانشگاه پهلور اتخار دارد که بزرگداشت  
نخا بهمین شاهنشاهی و دو مان پهلور را، مجموعه اسرار در نجاه جلد، از دستنویسها  
پهلور و دوستها و پژوهشها را بر این چاپ کنند و به دستداران فرنگ و  
ادب ایران تقدیم دارد.

در تابستان سال ۱۳۰۵ هجری خورشیدی در کوه سرخ از خدای  
برجسته رضا شاه بزرگ بدین سزین و روز تا جگر از سر (چهارم از هشت ماه  
۱۳۰۵ هجری خورشیدی) میرفت، در آن هنگام اندیشه چاپ مجموعه اسرار متین را  
پهلور یابو و نخا بهمین شاهنشاهی پهلور را از خاطر گذشت و سپر این اندیشه را  
بازیر داشتند و دانشگاه پهلور جناب آقا دکتر فرنگ مهر که از شیفگان  
فرنگ ایراند و از یارانشانند این فرنگ که بنیچگاه درین نکرده و  
نمکنند، در میان گذشتیم تا اگر در این اندیشه با هم جدا شیم باشند مراتب  
به شرف عرض شهاب نور فرنگ پرور ایران را بایت عالیّه مؤسسه آسیا برسانند

مگر اجازه فرمایند تا موسسه آسیائی بدین کار شایسته دست یازد.

جناب آقا و دکتر فریادگار با پیشانی گشاده و آغوش باز از این اندیشه استقبال کردند و مراتب را به شرف عرض شهبانو ایران رساندند و برنگزشت که فرمان علیا حضرت شهبانو بدین کار نیک شرف صدور یافت و به موسسه آسیائی ابلاغ شد.

شورای استادان موسسه آسیائی، بالالهام از نام خاندانی که جشن بزرگداشت شاهنشاهی آنرا، مردم ایران امسال برگزار میکنند، چاپ کردن کتاب یا دستنویسها را به طور اول درجه اول اهمیت قلمداد و کشور که در آن بیش از هر کشور دیگر میتوان به دستنویسها به طور و اوستائی دست یافت کشور هند و تمام است هر چند بدبختانه به واسطه گرم و نمناک آنجا با کتاب سازگانیت و کاغذ را زود شکسته و تباه میسازد و میپوساند.

در فهرست که جمشید کاویس جی کاتراک به نام «گنجینه ما شرقی» (ORIENTAL

TREASURES) گرد آورده و به سال چهار و نه صد و یک میلادی در دهرار پانصد



به چاپ رسانده است، از بیشتر از یک هزار دستنویس ایرانی و هندی نام برده که اکنون بر خر  
از آنها از میان رفته است، و این، نه تنها بواسطه آب و هوای هندوستان بجهت بلایه تهر  
و نادانی هم در نابجای آنها بهره بسیار داشته است. گردآورنده فهرست یاد شده به نگارنده  
این بطور می گفت: «سریس از چاپ آن فهرست که دارم بخانه ارفاق که خداوند آن صاحب  
چنین دستنویس پهلوی و اوستا بجمع آورده و پاره ها و پاره ها نام آنها را در فهرست آورده هم  
خداوند خانه بجام دیگر شتافته بجمع آورده از که با نو سرخ دستنویسها را گرفتم، و آنرا از راه  
دیدار و بر اثر آنکه مبادی برگ پاره ها آنرا زیر پایی و برابر و گنجا هر بزرگ شمار آید آب دریا سپرد  
با این همه، هم اکنون، چندین صد دستنویس پهلوی و اوستا در هندوستان هست  
که تقریباً همه از دور دستنویسها گرفته تر و نویسی شده اند. بیشتر آنها روزگار از آن کتابخانه ها که  
شخص بجهت ورقه رفته به کتابخانه ها و موقوفات راه یافته اند تا بیشتر و بهتر از آنها نگه داشته  
و کمتر در معرض نابودی قرار گیرند. از این کتابخانه ها میتوان کتابخانه مؤسسه شرقی کا ما و کتابخانه  
«نخست دستور، مهرجی رانا» را نام برد که صاحب مجموعه هاگر اینها را از دستنویسها پهلوی و اوستا

پاره ارار دستنویسهای نیز توسط شرق شناسان به کتابخانه ما تحمّل اروپا رسیده اند  
 که مهمّترین آنها مجموعه دستنویسهای اوستا و پهلوی، دوازده جلدی که پنهان است که توسط  
 شرق شناس برنهم و سترگارد به اروپا برده شد و جاشین اوکرستین سن - CHRISTEN  
 SEN آنها را چاپ کرده و بر آنها دیباچه نوشت. این کتابها اکنون بسیار کمیاب  
 و چند مجلد آن نایاب است.

برادر انجام دادیم فرمان، اردو و دانشمند دستور کهنه و جاماسب آسا دستور  
 بزرگ شهر میسر و سر کتابخانه «مؤسسه شرقی کاما» یار خود اتم تازیهات امناسر کتابخانه های  
 «مؤسسه شرقی کاما» و نخست دستور مهر جرانما، اجازه عکسبرداری از دستنویسهای پهلوی و پارس را بگیرد  
 و اگر نخواهد دستور دستنویسهای ارارند دارند بر آنها بفرزاید، کارگرنش دستنویسهای برادر  
 عکسبرداری نیز عهده و بر واکند داشتند تا آنچه لازم میسر و میسر دارند بگرنند. این کار به دستور انجام  
 گرفت چه دستنویسهای از طرف هیات امناسر کتابخانه ما و خاندان انگلساریا (که چند  
 دستنویس از این مجموعه متعلق به آنهاست) تنها به او سپرده شد، و وی، امانت دار را

رنج سفر بر خود هموار ساخت باد و جامه دارنخ پر از کتاب به لیرا سنخ آمد، سه ماه تمام از بام تا شام  
 در چاپخانه ماسدانشگاه پهلوی شیراز و دانشگاه تهران گذراند و در همه جا با دستنویسها همراه بود  
 مهندسان از مؤسسه آسیا نیز همه جا با او همگام بودند تا کار عکسبرداری در سر و حیدر دستنویس  
 بپایان رسید، دستور انجمن و مجبور بود به شیراز بگردد و مانیر از تطبیق عکسها با دستنویسها و رفع کمبود آنها  
 در پی و سر بهند و شام فتم تا این مهم انجام شد. نامه سر نیز به پروفیسور اسموس استاد دانشگاه کپنهاگ  
 نوشتم مگر اجازه تجدید چاپ دستنویسها را کتابخانه کپنهاگ را از ناشر نخستین آنها - MUNKS

بگیرد، اجازه گرفته شد و نامه مابین چاپ رسید. GAARD

مؤسسه آسیا پس در و فرو از خود را به پیشگاه شهبانو فرستاد و پرور که  
 با فرمان خود این افتخار را نصیب ساخته، تقدیم مرد دارد.

از جناب آقا دکتر فرهنگ مهر سردار دانشگاه پهلوی که در راه شیراز کار از هیچ یار  
 معذور و مادر درین فکر و سپاسگزار است.

از دستور کخیر و جاماسب آسا که بایر و در چاپ این مجموعه نجاه جلد میسر شود  
سپاسگزار است .

از پر و فسور آسموسن که اجاره چاپ مجموعه استاد و چلو کینهاک به ما می  
او انجام یافت سپاسگزار است .

از دکتر بهرام فره وشر مدیر عامل دوره انتشارات دانشگاه تهران که چاپ کردن  
بسیار و چند جلد از این مجموعه را در چاپخانه دانشگاه تهران پذیرفت و چاپ آنها با مشاوره  
فروغ میراث سپاسگزار است .

از دکتر محمود طاهری که تطبیق و ویرایش آراستن هر صفحه از تمام این مجموعه بدست  
او را با مشورت و انجام شد سپاسگزار است .

ماهیار توایی  
استاد و رئیس مؤسسه آسیایی

## پیشگفتار

در باره دستنویس پهلوی ک ۳۵ (K35) - تاریخ آن، زمان تقریبی نوشتن آن، وضع کنونی آن ■ سه اثری که در برگ‌های ۷۲ تا ۲۰۶ آن یاد شده (۷۱ برگ از آغاز این دستنویس گم شده است) بطور کلی در پیشگفتار "جلد سوم مجموعه اوستا و پهلوی" آمده است. در این جا ما، تنها، چند نکته درباره آنچه در برگ‌های ۲۰۶ تا ۲۵۴ نوشته شده است خواهیم افزود.

(۴) برگ ۲۰۶، رو، سطر ۴: نامه‌های منوچهر. (نامه‌های منوچهر ویراسته هیرید بهمن جی نسرانجی دابار به عنوان کتاب شماره ۱ مجموعه متن‌های پهلوی از انتشارات متولیان اموال پارسی پنچایات بسال ۱۹۱۲ در بمبئی به چاپ رسیده است). این نامه‌های سه‌گانه، اظهار نظری است برآ و قاطع در باره بحثی که میان زادسپرم، موبد بزرگ سیرجان و پیروانش، برای فتوایی که وی، بر خلاف عقیده همگانی و معمول در باره تطهیر شرعی داده، در گرفته است. منوچهر، برادر زاد سپرم که در آن زمان (پایان سده نهم میلادی) سرور جامعه زرتشتیان پارس و کرمان بوده است بسختی بدعت برادر را رد میکند. برای آگاهی بیشتر باید به جلد دوم "فقه اللغة ایرانی" صفحه ۱۰۴ رجوع کرد و شرح طولانی و بتفصیل آن را در مقدمه کتاب یاد شده در بالا، ویراسته دابار، در صفحه‌های ۴ - ۱۴ میتوان یافت، - نامه دوم از سطر ۱ پشت برگ ۲۲۰ و نامه سوم از سطر ۲ روی برگ ۲۳۱ آغاز میشود.

(۵) برگ ۲۳۳، پشت، سطر ۱۱: گزیده‌های زادسپرم. تمام مجموعه، سه رشته از نوشته‌های زادسپرم، برادر منوچهر، را در بردارد (نک شماره ۴). موضوع آن بیشتر داستان آفرینش و افسانه‌هاست و ظاهراً "بر اساس همان سنت‌هایی است که در بندهش آمده است". (نک. مقدمه مجموعه اوستا و پهلوی شماره ۱، ص ۱۴ - ۱۶). این متن پیش از این ویراسته و منتشر نشده است، تنها بخش نخست آن را (فصل ۱ - ۱۱) وست (WEST) در جلد پنجم "کتابهای مقدس مشرق، متن‌های پهلوی"، ۱. "صفحه‌های ۱۵۵ تا ۱۸۷ و فصل‌های ۱۲ - ۲۴ در جلد ۴۷ همان مجموعه، متن‌های پهلوی، ۵ و فصل آخر آن را باز در همان مجموعه، متن‌های پهلوی، ۴، ترجمه کرده است. <sup>۱</sup> دستنویس K35 بیشتر بخش نخست این کتاب را در بردارد، آخرین برگ آن، در میان فصل ۲۲ بند ۴ پایان می‌پذیرد (طبق فصل بندی وست). متن این کتاب در همه دستنویسها در فصل‌های ۱۲ و ۱۴ جابجا شده است (نک. وست، ج ۵ متن‌های پهلوی ص ۱۴۷ و یادداشت ۴)؛ در K35 فصل ۱۲ بند ۷ پشت برگ ۲۴۵ سطر ۱ پایان می‌یابد و پس از آن بند ۱۷ آغاز میشود، مطالب میان این دو بند یعنی ۸ - ۱۶ در فصل ۱۴ پس از بند ۱۴ گذاشته شده است، که در پشت برگ ۲۴۷ سطر ۲ پایان می‌یابد. فصل ۱۴ بند ۱۵ از روی برگ ۲۴۸ سطر ۱۱ آغاز میشود.

(۱) سی سال پس از نوشتن این مقدمه، توسط کریستن سن یعنی در سال ۱۹۶۴ متن این کتاب را ب. ت.

انکلساریا در بمبئی به چاپ رسانده است.

بخشهایی از این کتاب را دانشمندانی چون بیلی و زنر و موله، بمناسباتی در کتاب‌های خود ترجمه کرده‌اند و دکتر بهار در سال ۱۳۵۱ هجری خورشیدی واژه نامه‌ای برای آن فراهم ساخته است. (برای آگاهی بیشتر نک. پیشگفتار این واژه نامه)













دوست  
م. م. م.  
میت

[illegible]



دوست  
۲۹۰

۱- مَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا وَرِزْقًا كَثِيرًا  
 ۲- وَيَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا وَرِزْقًا كَثِيرًا  
 ۳- وَيَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا وَرِزْقًا كَثِيرًا  
 ۴- وَيَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا وَرِزْقًا كَثِيرًا  
 ۵- وَيَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا وَرِزْقًا كَثِيرًا  
 ۶- وَيَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا وَرِزْقًا كَثِيرًا  
 ۷- وَيَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا وَرِزْقًا كَثِيرًا  
 ۸- وَيَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا وَرِزْقًا كَثِيرًا  
 ۹- وَيَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا وَرِزْقًا كَثِيرًا  
 ۱۰- وَيَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا وَرِزْقًا كَثِيرًا  
 ۱۱- وَيَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا وَرِزْقًا كَثِيرًا  
 ۱۲- وَيَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا وَرِزْقًا كَثِيرًا  
 ۱۳- وَيَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا وَرِزْقًا كَثِيرًا  
 ۱۴- وَيَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا وَرِزْقًا كَثِيرًا  
 ۱۵- وَيَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا وَرِزْقًا كَثِيرًا  
 ۱۶- وَيَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا وَرِزْقًا كَثِيرًا  
 ۱۷- وَيَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا وَرِزْقًا كَثِيرًا  
 ۱۸- وَيَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا وَرِزْقًا كَثِيرًا  
 ۱۹- وَيَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا وَرِزْقًا كَثِيرًا  
 ۲۰- وَيَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا وَرِزْقًا كَثِيرًا



۱۰۰۰ - ۱۰۰۰

2

[illegible]









۴۰۶۴ دوست  
رواړه

[illegible]







۱۰۷۴۵  
۱۰۷۴۵

fol. 214 r.













۴۰۱۷ دیوانست  
ملفوظات

[illegible]































۴۲ دوست  
جیست بیمار

[illegible]

























اقتابا باد کو حامد را پر نور کن  
دش او را بر علی کن بیست و دو سال



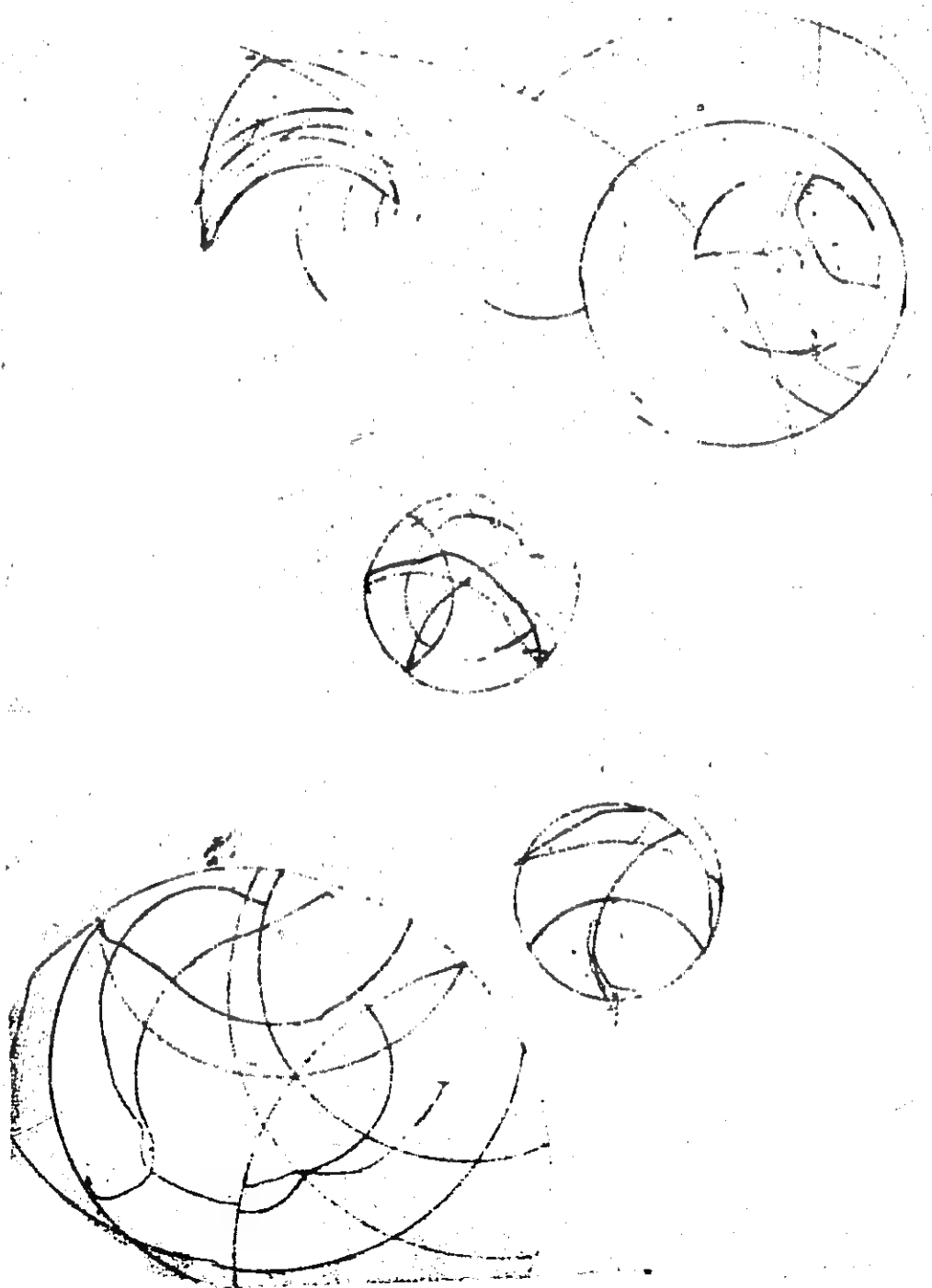




fol. 231 r.



۲۳۲  
۲۳۲









۲۳۵  
دولت

foi. 234 r.













































1. הנהגות - כלל הנהגות ונהגות  
 2. הנהגות - כלל הנהגות ונהגות  
 3. הנהגות - כלל הנהגות ונהגות  
 4. הנהגות - כלל הנהגות ונהגות  
 5. הנהגות - כלל הנהגות ונהגות  
 6. הנהגות - כלל הנהגות ונהגות  
 7. הנהגות - כלל הנהגות ונהגות  
 8. הנהגות - כלל הנהגות ונהגות  
 9. הנהגות - כלל הנהגות ונהגות  
 10. הנהגות - כלל הנהגות ונהגות







دوست دوستی

fol. 246 r.





۷ یه ۱۲  
دوست و صفت

[illegible]

















११. ११. ११. ११. ११.

११. ११. ११. ११. ११.

११. ११. ११. ११. ११.

११. ११. ११. ११. ११.

११. ११. ११. ११. ११.

११. ११. ११. ११. ११.

११. ११. ११. ११. ११.

११. ११. ११. ११. ११.

११. ११. ११. ११. ११.

११. ११. ११. ११. ११.

११. ११. ११. ११. ११.

११. ११. ११. ११. ११.

११. ११. ११. ११. ११.

११. ११. ११. ११. ११.

११. ११. ११. ११. ११.

११. ११. ११. ११. ११.

११. ११. ११. ११. ११.

११. ११. ११. ११. ११.



૧- કોઈ પણ વસ્તુના ઉપયોગ માટે તેને યોગ્ય રીતે વાપરવું જોઈએ.  
 ૨- કોઈ પણ વસ્તુના ઉપયોગ માટે તેને યોગ્ય રીતે વાપરવું જોઈએ.  
 ૩- કોઈ પણ વસ્તુના ઉપયોગ માટે તેને યોગ્ય રીતે વાપરવું જોઈએ.  
 ૪- કોઈ પણ વસ્તુના ઉપયોગ માટે તેને યોગ્ય રીતે વાપરવું જોઈએ.  
 ૫- કોઈ પણ વસ્તુના ઉપયોગ માટે તેને યોગ્ય રીતે વાપરવું જોઈએ.  
 ૬- કોઈ પણ વસ્તુના ઉપયોગ માટે તેને યોગ્ય રીતે વાપરવું જોઈએ.  
 ૭- કોઈ પણ વસ્તુના ઉપયોગ માટે તેને યોગ્ય રીતે વાપરવું જોઈએ.  
 ૮- કોઈ પણ વસ્તુના ઉપયોગ માટે તેને યોગ્ય રીતે વાપરવું જોઈએ.  
 ૯- કોઈ પણ વસ્તુના ઉપયોગ માટે તેને યોગ્ય રીતે વાપરવું જોઈએ.  
 ૧૦- કોઈ પણ વસ્તુના ઉપયોગ માટે તેને યોગ્ય રીતે વાપરવું જોઈએ.













14—16). The texts has not previously been edited and only the first of the three series has been translated by West, Chapters 1—11 being included in his Pahlavi Texts I (Sacred Books of the East V), pp. 155—187, Chapters 12—24 in Pahlavi Texts V (SBE XLVII) pp. 133—170, and the last chapter in Pahlavi Texts IV (SBE XXXVII), pp. 401—405. K 35 contains most of the first series, its last leaf ending in the middle of Chapter 22, § 4, according to West's division. A dislocation of the texts in Chapters 12 and 14 occurs in all the manuscripts (see West, Pahlavi Texts V, p. 147, note 4); in K 35 Chapter 12, § 7 ends on folio 245 v., line 1, after which § 17 begins; the intermediate part, §§ 8—16, has been inserted after Chapter 14, § 14, which ends on folio 247 v., line 2. Chapter 14, § 15 begins ■■ folio 248 r., line 10.

---

## INTRODUCTION

Of the Pahlavi manuscript K 35 in general, of its history, presumed age, and present condition, and of the three works constituting the contents of leaves 72—206, (the first 71 leaves being lost), mention has been made in the introduction to the Codd. Avest. and Pahl. Vol. III. Here we shall merely add a few remarks on the contents of folios 206—254, contained in the present volume.

4) F. 206 r., line 4: The Epistles of Manuščihr. Edition: The Epistles of Mânûshchîhar, edited by Ervad Bamanji Nasarvanji Dhabhar (Pahlavi Text Series published by the Trustees of the Parsee Panchayat Funds and Properties, No. 1), Bombay 1912. The letters, three in number, form a trenchant contribution to a dispute which had arisen between Zāδ-spāram, high-priest at Sirgan in Southern Persia, and his congregation, owing to some heterodox rules concerning ritual purifications issued by Zāδ-spāram. Manuščihr, Zāδ-spāram's brother, at the time (the close of the 9th century A. D.) head of the congregations in Pars and Kerman, vigorously repudiates his brother's heresies. Further details are to be found in "Grundriss d. Iran. Philologie" II, p. 104, and at greater length in the introduction to the above-mentioned edition by Dhabhar, pp. 4—14. — Epistle II begins at folio 220 v., line 1, Epistle III at folio 231 r., line 2.

5) F. 233 v., line 11. The Selections of Zāδ-spāram. The complete collection contains three series of writings by Zāδ-spāram, Manuščihr's brother (see under 4), its subject-matter being chiefly cosmogonical and mythological. Apparently it is in the main based on the same traditions as the presentation of these subjects in the Bundahišn (see Codd. Avest. and Pahl. Vol. I, Introduction, pp.

**Printed in Denmark**

**Introduction printed by  
Bianco Luno A/S, Copenhagen**

# THE PAHLAVI CODEX K 35

## SECOND PART

CONTAINING THE EPISTLES OF MANUSHCHIHR AND  
THE SELECTIONS OF ZĀDH-SPARAM

Published in facsimile by  
The University Library of Copenhagen

*WITH AN INTRODUCTION*

BY

*ARTHUR CHRISTENSEN*



AT THE EXPENSE OF  
LEVIN & MUNKSGAARD  
EJNAR MUNKSGAARD  
COPENHAGEN, MCMXXXIV

CODICES AVESTICI  
ET PAHLAVICI BIBLIOTHECAE  
UNIVERSITATIS HAFNIENSIS

Published in facsimile by  
The University Library of Copenhagen

VOL. IV

THE PAHLAVI CODEX K 35  
SECOND PART



AT THE EXPENSE OF  
LEVIN & MUNKSGAARD  
EJNAR MUNKSGAARD  
COPENHAGEN, MCMXXXIV

**THE PAHLAVI CODEX K 35**  
**PART II**